

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user or caregiver should be able to read, understand and be physically capable of performing all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The DonJoy LUMBOFORCE 4 is designed to provide comfort and support of the lumbar spine. It may be suitable for the symptomatic relief of acute and chronic low back pain.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS: Soft, good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional. Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNINGS AND CAUTIONS:

- For maximum efficacy, ensure the correct size of strap is selected and the side pulls are adjusted to the required fit.
- If you experience any pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your medical professional immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority competent in case of an incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

- If possible, the back support should be put on when standing. The back support is strapped on correctly if the blue edge is at the top and the lower edge covers the iliac crest. The lateral pull straps can be tightened according to individual support needs and then fastened onto the front closure panels, using the hook-and-loop. (Fig.1)
- The plastic dorsal shield is fastened by hook-and-loop in the center on the inside of the back support. (Fig.2)
- Before applying the back support, the end edges of the lateral pull straps are fastened on the side, by hook-and-loop, so they are easy to reach. (Fig.3)
- Hold the back support by inserting your hands into the comfortable grip pockets, and wrap it around your waist. When doing this, the dorsal shield should be positioned in the center, over the lumbar spine. The front closure panels should be closed parallel to each other if you are a man, and at a slight angle if you are a woman. Then remove your left hand from the grip pocket and, with the right hand, press down firmly on the top closure panel. (Fig.4)
- The lateral pull straps are pulled forward equally with gentle force, until the desired level of support is achieved. They are then fastened on the front closure panels, with the hook-and-loop. (Fig.5)
- The back support should be fastened tightly, fit your body well and provide comfortable support and relief. The back support should not apply any pressure to the groin when sitting down. (Fig.6)

USAGE INSTRUCTIONS: The skin must have no injuries and should be free of moisture, oils, creams, gels or similar residues when putting on the device. A cotton shirt or vest should be worn underneath the back support. Please ensure correct, firm placement of the back support.

CARE: The back support can be cleaned by hand-washing at 30°C. Air dry. Do not dry on a radiator. Do not iron. Do not bleach, chlorinate or clean with chemicals.

MATERIALS UTILIZED: Poliamida, poliéster

PROMISE: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

NOT MADE FROM NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario o cuidador debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: La banda lumbar DonJoy LUMBOFORCE 4 es diseñada para proporcionar comodidad y soporte a la columna lumbar. Puede ser adecuada para el alivio sintomático del dolor agudo y crónico de la parte baja de la espalda.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO: Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES: Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico. No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Para obtener la máxima eficacia, asegúrese de seleccionar el tamaño correcto de la banda y de regular los tirantes laterales al ajuste requerido.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, pongase en contacto con su médico inmediatamente.
- No use sobre heridas abiertas.
- No use el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- Si es posible, el soporte dorsal debe colocarse con el usuario en posición vertical. El soporte dorsal se ha sujetado correctamente si el borde azul queda arriba y el borde inferior cubre la cresta ilíaca. Las tiras de ajuste lateral se pueden apretar según las necesidades de soporte de cada individuo y se pueden cerrar en los paneles de cierre frontal con el Velcro. (Fig.1)
- El escudo dorsal de plástico se ajusta mediante el Velcro del centro de la parte interior del soporte para espalda. (Fig.2)
- Antes de aplicar el soporte para espalda, se pueden apretar los bordes de los extremos de las tiras de ajuste lateral en el lado, con el Velcro, para que resulte más fácil alcanzarlas. (Fig.3)
- Sostenga el soporte dorsal, insertando las manos en los cómodos bolsillos de agarre, y colóquelo alrededor de la cintura. Durante esta operación, el escudo dorsal debe situarse en el centro, sobre la columna lumbar. Los paneles centrales de cierre deben quedar paralelos entre sí (si es usted un hombre) o ligeramente en ángulo (si es usted una mujer). Extraiga a continuación la mano izquierda del bolsillo de agarre y, con la derecha, presione firmemente sobre el panel de cierre superior. (Fig.4)
- Las tiras de ajuste laterales se tira hacia adelante por igual con poca fuerza hasta conseguir el nivel deseado de soporte. Después se cierran en los paneles de cierre delanteros con el Velcro. (Fig.5)
- El soporte dorsal debe quedar apretado, adaptarse bien al cuerpo y brindar soporte y alivio cómodo. Cuando se siente, el soporte dorsal no debe aplicar presión alguna en laingle. (Fig.6)

INSTRUCCIONES DE USO: Cuando se coloque el dispositivo, la piel no da tener lesiones ni humedad, aceites, cremas, geles o similares residuos de ninguna otra sustancia similar. Debajo del soporte dorsal se debe llevar una camiseta o camisa de algodón. Compruebe que el soporte para espalda esté en la colocación correcta y que esta sea firme.

CUIDADO: Para limpiarlo, el soporte dorsal se puede lavar a mano a 30°C. Séquelo al aire. No lo saque sobre un radiador. No lo planche. No debe ponerse en lejía, tratarla con cloro ni limpiarse con productos químicos.

MATERIALES UTILIZADOS: Poliamida, poliéster

PROMESA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

NUR ZUM GEBRAUCH AUF EINEN EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

Aviso: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEWAHRSAHNWEISUNG SORGFALTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender oder die Pflegekraft sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGZWEEK/INDIKATIONEN: DonJoy LUMBOFORCE 4 wurde entwickelt, um Komfort und Stützung für die Lendenwirbelsäule zu bieten. Das Produkt kann die Symptome von akuter und chronischer Lumbalgie lindern.

LEISTUNGSMERkmale: Textilmaterial/halbstein, um Bewegungen durch eine elstatische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden. Nicht verwenden, wenn Sie auf einen in diesem Produkt enthaltenen Stoff allergisch sind.

WARNHINWEIS UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Um maximal Wirksamkeit zu gewährleisten, sicherstellen, dass die richtige GurtgröÙe gewählt wurde und die Seitengurte auf die gewünschte Passform eingestellt sind.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, pongase en contacto con su médico inmediatamente.
- No use sobre heridas abiertas.
- No use el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

NOTA: kontaktieren Sie den Hersteller und die zuständige Behörde in jedem Fall, falls ein schwerwiegendes Ereignis während der Verwendung dieses Produkts auftritt.

REMERK: Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'accident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONEN CONCERNANT LA MISE EN PLACE:

- Si es posible, el soporte dorsal debe colocarse con el usuario en posición vertical. El soporte dorsal se ha sujetado correctamente si el borde azul queda arriba y el borde inferior cubre la cresta ilíaca. Los tirantes de tracción laterales pueden ser serrados en función de las necesidades de soporte de cada individuo y se pueden cerrar en los paneles de cierre frontal con el Velcro. (Fig.1)
- El escudo dorsal de plástico se ajusta mediante el Velcro del centro de la parte interior del soporte para espalda. (Fig.2)
- Vor dem Anlegen del Rückenstütze werden die Enden der lateralen Zuggurte an der Seite mit dem Klettverschluss festgesteckt, sodass sie leicht zu erreichen sind. (Abb. 3)
- Zum Anlegen der Rückenstütze werden die Hände in die beiden seitlichen Griffzwickeln für den Bereich der Taille zwischen den Schulterblättern positioniert. Wenn Sie eine Mann sind, müssen die vorderen Verschlussklappen über der Lendenwirbelsäule positioniert werden. Wenn Sie ein Frau sind, müssen die hinteren Verschlussklappen über der Lendenwirbelsäule positioniert werden. Die Hände sollten die Schulterblätter umfassen und die Schulterblätter parallel zueinander geschlossen werden; wenn Sie eine Frau sind, müssen die hinteren Verschlussklappen über der Lendenwirbelsäule positioniert werden. Anschließend wird der Rückenstütze mittig auf der Brust platziert und am unteren Ende mit dem Klettverschluss festgesteckt. (Abb. 4)
- Prima di applicare il supporto lombare, i bordi finali delle cinghie di trazione laterali sono serrati lateralmente col velcro, quindi sono facili da raggiungere. (Fig. 3)
- Applicare il supporto lombare inserendo le mani all'interno delle comode tasche per impugnatura e avvolgerlo intorno alla vita. Durante questa operazione, il pannello protettivo dorsal deve rimanere al centro, sulla cintura lombare. Le cinghie di chiusura frontali devono essere richiusi paralleli l'uno all'altro per gli uomini e in posizione leggermente angolata per le donne. Estrare la mano sinistra dalla tasca per impugnatura e con la mano destra premere saldamente il pannello di chiusura superiore. (Fig. 4)
- Tirare delicatamente le cinghie laterali in avanti verso l'alto fino al livello di supporto desiderato. Fissare con il velcro ai pannelli di chiusura frontali. (Fig. 5)
- Le cinghie di chiusura laterali sono serrate con il velcro, quindi sono facili da raggiungere. (Fig. 6)

INSTRUCCIONES DE USO: Cuando se coloque el dispositivo, la piel no debe tener residuos de aceite, agua, hollín, crema, gel o similares. Es necesario que el dispositivo no esté en contacto con la piel. Debajo del soporte dorsal se debe llevar una camiseta o camisa de algodón. Compruebe que el soporte para espalda esté en la colocación correcta y que esta sea firme.

CUIDADO: Para limpiarlo, el soporte dorsal se puede lavar a mano a 30°C. Séquelo al aire. No lo saque sobre un radiador. No lo planche. No debe ponerse en lejía, tratarla con cloro ni limpiarse con productos químicos.

MATERIALES UTILIZADOS: Poliamida, poliéster

PROMESA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

PER L'USO SU UN SOLO PATIENTE.

NON REALIZZATO IN LATTECA DE CAOUTCHOUC NATURALE.

NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTIVAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

AVVERTIMENTI:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender oder die Pflegekraft sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERDURAZIONE/INDICAZIONI: DonJoy LUMBOFORCE 4 wurde entwickelt, um Komfort und Stützung für die Lendenwirbelsäule zu bieten. Das Produkt kann die Symptome von akuter und chronischer Lumbalgie lindern.

CHARATTERISTICHE DI PERFORMANCE: Produkt in textile/materau semi-rigido conceu para restreindre lo movemento grazie a una construccion elastica o semi-rigida.

CONTRAINDICAZIONI: En caso de trastornos/lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico. No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI:

- Per una efficacità massima, assicurarsi di selezionare la taglia corretta della fascia e di regolare le fasce laterali all'adjustment requisito.
- Se si soffre di dolori, infiammazioni, cambiamenti di sensibilità o altre reazioni poco frequenti al utilizzar este producto, contattare un medico immediatamente.
- Non utilizzare sulle ferite aperte.
- Non utilizzare il dispositivo se è stato danneggiato y/o se il empaque está abierto.

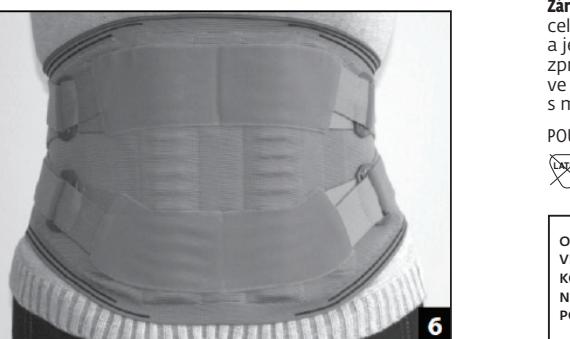
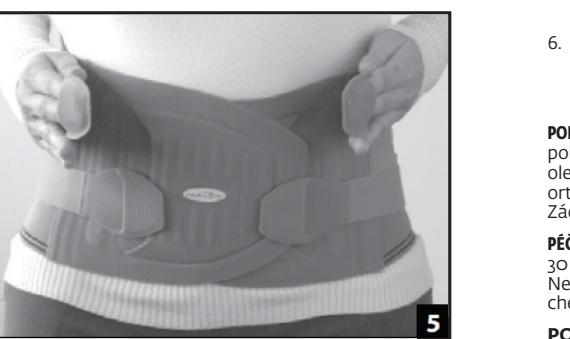
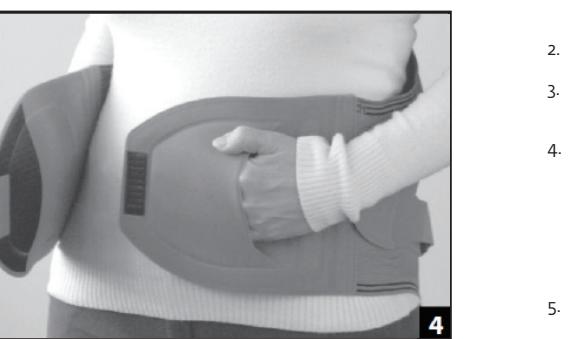
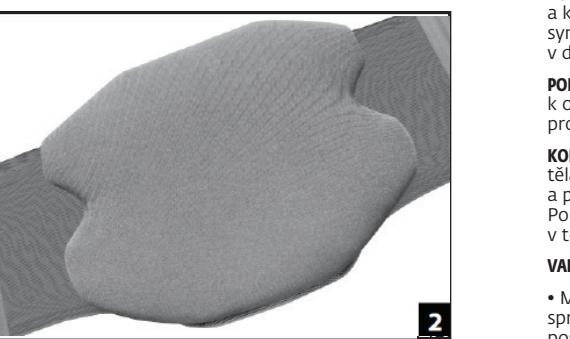
HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

NOTA: kontaktieren Sie den Hersteller und die zuständige Behörde in jedem Fall, falls ein schwerwiegendes Ereignis während der Verwendung dieses Produkts auftritt.

REMERK: Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'accident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMAZIONI CONCERNANT LA MISE EN PLACE:

- Si es posible, el soporte dorsal debe colocarse con el usuario en posición vertical. El soporte dorsal se ha sujetado correctamente si el borde azul queda arriba y el borde inferior ricopre la cresta ilíaca. Los tirantes de tracción laterales pueden ser serrados en función de las necesidades de soporte de cada individuo y se pueden cerrar en los paneles de cierre frontal con el Velcro. (Fig.1)
- El escudo dorsal de plástico se ajusta mediante el Velcro del centro de la parte interior del soporte para espalda. (Fig.2)
- Vor dem Anlegen del Rückenstütze werden die Enden der lateralen Zuggurte an der Seite mit dem Klettverschluss festgesteckt, sodass sie leicht zu erreichen sind. (Abb. 3)
- Zum Anlegen der Rückenstütze werden die Hände in die beiden seitlichen Griffzwickeln für den Bereich der Taille zwischen den Schulterblättern positioniert. Wenn Sie eine Frau sind, müssen die hinteren Verschlussklappen über der Lendenwirbelsäule positioniert werden. Wenn Sie ein Mann sind, müssen die vorderen Verschlussklappen über der Lendenwirbelsäule positioniert werden. Die Hände sollten die Schulterblätter umfassen und die Schulterblätter parallel zueinander geschlossen werden; wenn Sie eine Frau sind, müssen die hinteren Verschlussklappen über der Lenden



ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘECÍTETE VĚŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencí, pacient nebo pacientem pečovatelem. Uživatel nebo pečovatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jím a být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ / INDIKACE: Bederní pás DonJoy LUMBOFORCE 4 je určen k poskytnutí podohlí a k podpoře bederní páteře. Může být vhodný pro symptomatickou úlevu od akutní a chronické bolesti v dolní části zad.

SUORITUSKYKOMINAISUUDET: se on mukavan pehmeä / puolijyvätki tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavaan tai puolijyvätki rakenteen ansiosta.

VASTA-AIHEET: Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kysiseessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisten neuvoonnan jälkeen. Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen joillekin sen sisältämällä materiaaleille.

VAROITUKSET JA VAROITMET:

• Varmista, että valitaan oikean kokoinen hihna ja ettu sivuhihnat säädetään sopivan kireisiksi, jotta saat parhaan tehon.

• Pokud při používání tohoto produktu pocítujete jakoukoliv bolest, otok, změny citu při dotyků nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obrátěte se okamžitě na svého lékaře.

• Nepřikládejte na otevřené rány. • Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo je-li obal otevřen.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití této pomůcky dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci k příslušnému orgánu.

INFORMACE O APLIKACI:

1. Je-li to možné, nasazujte zádovou ortézu ve stoj. Zádová ortéza je nasazena správně, když je modrý okraj nahoru a dolní okraj zakryvá hřeben kosti kyčelné. Laterální popruhy lze užáhat tak, aby bylo dosaženo potřebné podpory, a poté pomocí suchého zipu připevnit k předním uzavíracím panelům. (Obr. 1)

2. Plastový dorzální štít se upevňuje pomocí suchého zipu v středu vnitřní části zádové ortézy. (Obr. 2)

3. Před nasazením zádové ortézy je vhodné konz laterálních popruhů připevnit na jedné straně suchým zipem, abyste na ně lehce dosáhly. (Obr. 3)

4. Zádovou ortézu přidržte vložením rukou do kapes pro pochodník uchop a vnitřní kolenem. Dorzální štít musí být při tom na bederní páteři umístěn přesně ve středu. Přední uzavírací panely je nutné uzavřít rovnoběžně vedle sebe (pokud jste muž) a nebo v mírném sklonu (pokud jste žena). Poté vytáhněte levou ruku z úchopu a pravou rukou vpřed (oba stejnou silou) až do polohy, ve které dosáhněte požadované úrovni podpory. Poté je pomocí suchého zipu připevnit k předním uzavíracím panelům. (Obr. 4)

5. Jemně tahněte laterální popruhy směrem vpřed (oba stejnou silou) až do polohy, ve které dosáhněte požadované úrovni podpory. Poté je pomocí suchého zipu připevnit k předním uzavíracím panelům. (Obr. 5)

6. Zádová ortéza musí být těsně utažena, musí dobré padnout a zajišťovat pochodní podporu a úlevu. Zádová ortéza nesmí při sezení tlačit v tříšeles. (Obr. 6)

KOKYNY K POUŽITÍ: Při nasazování ortézy nesmí být pokynučka poraněná, musí být suchá, bez průtornosti olejů, krémů, gelů a podobných látek. Pod zádovou ortézu je vhodné nosit bavlněné tričko nebo nátnělník. Zádová ortéza musí být nasazena správně a pevně.

PĚČE: Zádovou ortézu je možné práť v ruce při teplotě 30 °C. Sušte na vzhledu. Nesušte na topení. Nežehlete. Nepoužívejte bělidlo ani chlorové přípravky. Nečistěte chemickými přípravky.

POUŽITÉ MATERIÁLY: polyamid, polyester

ZÁRUKA: Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí celou jednotku nebo kteroukoliv část jednotky a její příslušenství při závadě materiálu nebo vadě zpracování do šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatní tyto místní předpisy.

POUŽITENÝ MATERIAALIT: polyamid, polyester

TAKUU: DJO, LLC korjaai tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvaikeet tuottet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kulussa myyntipäivästä. Mikäli tärän takuen ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääristyksen kanssa, kyseisen paikallismääristyksen ehdot ovat valimissa.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTÖÖN:

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA:

NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ LATEX.